

**0803.00**

**TARIFF FOR TRANSPORT GOODS IN  
SLOVENIAN RAILWAY**

**PRICE LIST  
CONTAINER TERMINALS**

Valid from 01.March 2021

Ljubljana, 2021

*ELABORATED BY:* Roman BRICELJ  
Robert Gaber

*DATE:* 18.01.2021

*SIGNATURE:* in original

*REVIEWED:* Mojca presl Kokalj  
Lovro Hren

*DATE:* 18.01.2021

*SIGNATURE:* in original

*APPROVED:* Mag.Melita Rozman Dacar

*No.:* SŽ-168.1- 5 /2021

*DATE:* 31.01.2021

*SIGNATURE:* in original

*EDITION:* 01

*PRINTING:* 1

*No. of PAGES:* 18

*No. of ENCLOSURE:* 0

*EDITOR:* SŽ – Tovorni promet, d.o.o.



<b>1.</b>	<b>GENERAL PROVISIONS</b>	<b>6</b>
1.1.	General provisions	6
1.1.1.	<i>Liability for damages</i>	6
1.1.2.	<i>Acceptance of a consignment</i>	6
1.1.3.	<i>Consequences</i>	6
1.1.4.	<i>Force majeure</i>	6
1.1.5.	<i>Orders</i>	6
1.1.6.	<i>Client's responsibility</i>	6
1.1.7.	<i>Loss and theft of goods</i>	6
1.1.8.	<i>ITU Transport</i>	7
1.1.9.	<i>Transport documents</i>	7
1.1.10.	<i>ITU depot</i>	7
1.1.11.	<i>Handling</i>	7
1.1.12.	<i>General Provisions</i>	7
1.1.13.	<i>Deviations</i>	7
1.1.14.	<i>Use of prices</i>	7
1.1.15.	<i>Prices</i>	8
1.1.16.	<i>Provisions of the tarif</i>	8
1.2.	Rounding-up	8
1.2.1.	<i>Accounting currency</i>	8
1.2.2.	<i>Compensations</i>	8
<b>2.</b>	<b>TARIFFS, TABLES AND COMPENSATIONS</b>	<b>9</b>
2.1.	Tariff 0803.01-Price list of delivery transport of ITU's	9
2.1.1.	<i>Delivery service</i>	9
2.1.2.	<i>Delivery transport in the framework of free transport</i>	9
2.1.3.	<i>Acceptance and delivery of goods</i>	9
2.1.4.	<i>Contents of the Tariff</i>	9
2.1.5.	<i>Calculation of delivery charges</i>	9
2.1.6.	<i>Table 0803.11</i>	10
2.1.7.	<i>Delivery of ITU's</i>	10
2.1.8.	<i>Order of transport</i>	10
2.1.9.	<i>Cancellation of order</i>	10
2.1.10.	<i>ITU mass</i>	10
2.1.11.	<i>Vehicle detention time free of charges</i>	10
2.1.12.	<i>Car-day</i>	10
2.1.13.	<i>Delivery of goods</i>	10
2.1.14.	<i>ADR goods</i>	10
2.1.15.	<i>In case delivery transport of High Cube container or 45' container price defined in Tariff 0803.01 increase for 10 %.</i>	10
2.1.16.	<i>Public road toll</i>	10
2.1.17.	<i>Tariff 0803.01-Price list for delivery of ITU's</i>	11
2.2.	Tariff 0803.02-Price list of goods reloading in container terminals	12
2.2.1.	<i>Use of the tariff</i>	12
2.2.2.	<i>Structure of the tariff</i>	12
2.2.3.	<i>Table 0803.21</i>	12
2.2.4.	<i>Loading-unloading</i>	12
2.2.5.	<i>Tariff 0803.02-Price list of goods reloading in Container terminals</i>	13
2.3.	Tariff 0803.03 - Services of Container terminal	14
2.4.	Tariff 0803.04-Use of transport-reloading machines	16
2.4.1.	<i>Contents of the tariff</i>	16
2.4.2.	<i>Charging</i>	16
2.4.3.	<i>Mode of calculation</i>	16



## **1. GENERAL PROVISIONS**

### **1.1. General provisions**

#### **1.1.1. Liability for damages**

*The Container Terminal Section (hereinafter Terminal) pays all possible attention to orders and obliges itself to fulfil its obligations in the sense of a good master. The Terminal is liable for damages, which occur in connection with an order, only then, when its breach of the agreed obligations and its fault is proved to it.*

#### **1.1.2. Acceptance of a consignment**

*The liability of the Terminal is terminated as soon as the consignment is accepted by the consignee or its authorized person without any prompt complaint.*

#### **1.1.3. Consequences**

*The Client is responsible for all the consequences, which will arise from disrespect of legal provisions, regulations and internal instructions of the Terminal.*

#### **1.1.4. Force majeure**

*If conditions arise which are unpredictable and independent of the Terminal (emergencies, accidents, breakdowns etc.), all contracts, agreements or oral understandings are cancelled for the time of the duration of these special conditions. All the costs, which occur in this time, due to the consequences of this specific situation, are borne by the Client.*

#### **1.1.5. Orders**

*The orders shall contain all the data necessary for their undisturbed realization - performance and shall always be in a written form (a prior oral understanding desired). The orders shall be sent by way of fax or on e-mail adress [info.ktlj@slo-zeleznici.si](mailto:info.ktlj@slo-zeleznici.si) or [ktlj.organizacija@slo-zeleznice.si](mailto:ktlj.organizacija@slo-zeleznice.si). In the case of each deviation, e.g. incapability of performing the order, the Terminal is obliged to inform the Client in writing and in due time.*

*Wagon shall be ordered 24 hours prior to the intended dispatch of the consignment by 10.00 o'clock at the latest. In the case of an untimely order the Client bears all the costs by itself.*

#### **1.1.6. Client's responsibility**

*The Client is responsible for the consequences of excessive goods load, incorrect loading, packing and protection of goods in the intermodal transport units - 20', 30', 35' and 40' containers, swap bodies and kangaroo semi-trailers (hereinafter ITU). It is responsible also for the correspondence of ITU and loaded goods to all valid regulations and standards referring to safe transport.*

#### **1.1.7. Loss and theft of goods**

*The Client bears all the consequences, which occur in the case, if the leads are not affixed after the goods have been loaded into ITU. The Terminal is not responsible for loss or theft of goods loaded in an ITU without seals, the transport of which was not performed by the Terminal's vehicles or by carriers, with*

whom the Terminal has concluded transport contracts. In such a case the Terminal informs the Client and on its written order it affixes its lead.

#### **1.1.8. ITU Transport**

The railway transport of ITU's is performed on wagons owned by Slovenske železnice d.d specially adapted for their transportation or on wagons of foreign railway administrations. The Terminal shall dispatch all the consignments which arrive to the Terminal during the operation time of the Terminal on the same day, under the condition, that wagons are ordered in time and that all the necessary documents are enclosed and all the conditions from General Provisions, § 1.1.9. are fulfilled.

#### **1.1.9. Transport documents**

The documents for railway transport of ITU's shall be fulfilled and delivered to the Terminal by the Client, if not otherwise agreed by a contract or if the Client orders the Terminal to fulfil the documents for it. The Client is responsible for the accuracy of the data, entered in the transport documents or the data furnished to the Terminal. Simultaneously, it bears all the consequences (costs) arising from the inaccuracy of the information in the transport documents. In the case of inaccurate and deficient records in the transport documents the Terminal can reject the acceptance of the consignment for transport. Without prior agreement the terminal shall not be engaged in solving this formality. The Client is totally responsible for the observance of customs and inspection regulations.

#### **1.1.10. ITU depot**

The Terminal shall see to it, that ITUs are deposited on an appropriate place and handled by means of machines provided for by the Terminal. The Terminal does not hand over any ITU without a prior written consent of the holder of the disposal right. The Terminal is responsible for eventual damages of ITUs for the whole time of deposition and if they occur, it is responsible to repair them on its own costs, which is not true in the case of force majeure (natural catastrophe, war,...).

#### **1.1.11. Handling**

Each movement of an ITU in the Terminal, its loading onto vehicles, unloading from vehicles, is considered to be handling.

#### **1.1.12. General Provisions**

The General Provisions of this Tariff are valid for customers without regard to the general legal provisions. It is considered, that the General Conditions are known to customers and that they agree with them in the moment, when a written order is placed. The General Provisions are at disposal in the Commercial Department of the Container Terminal Ljubljana and in operational units in Maribor, Celje and Novo mesto during their operation time.

#### **1.1.13. Deviations**

In case of any deviation from these General Provisions a separate contract shall be made.

#### **1.1.14. Use of prices**

Prices according to this Tariff shall be used, when they are not specially agreed by a contract between terminals and users.

### **1.1.15. Prices**

*All the prices in the tariff are quoted in European monetary unit (EUR).*

### **1.1.16. Provisions of the tariff**

*The tariff contains provisions for:*

- *delivery transport of large containers*
- *reloading of goods in container terminals*
- *services of container terminals*
- *transport-reloading machines*
- *other tariff provisions*

## **1.2. Rounding-up**

*If it is necessary to increase or decrease prices in the calculation of fares and other services, the amount increased or decreased in this way shall be rounded up in such a way, that the value 0.50 EUR or more is rounded-up upwards to the whole unit, while the values under 0.50 EUR are rounded-up downwards to the whole unit.*

### **1.2.1. Accounting currency**

*The accounting currency is the European monetary unit (EUR), which can be converted into other currencies according to the valid sales exchange rate of the Bank of Slovenia on the day of the issue of the invoice.*

### **1.2.2. Compensations**

*Compensations for additional services are the amounts, which the Terminal charges for services performed for the needs of the Client who ordered the transportation.*

*The compensations for additional services are charged:*

- *if the compensation for additional services is charged for the mass of goods - on the basis of the actual mass (if not otherwise provided in the tariff, in which every 100 kg started is calculated as 100 kg or 10 kg started as 10 kg;*
- *if the compensation is charged per hours - for each hour started*
- *if the compensation is charged per day - for each 24 hours started.*

## **1.3. Provisions on Value Added Tax (VAT)**

### **1.3.1. VAT Base**

*The Value Added Tax Act – official consolidated text (ZDDV-UPB1 – published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia No 117 from 16 November 2006) and Rules on the Implementation of the Value Added Tax Act (published in the Official Gazette of the Republic of Slovenia No 141 on 30 December 2006 as subsequently amended and consolidated).*

***The list of prices from Tariff 0803.00 does not include value added tax.***

*Every invoice must include information about SŽ address: SŽ-Tovorni promet, d.o.o., Kolodvorska ulica 11, SI-1000 Ljubljana, as well as the identification number for VAT (ID VAT): SI84667044.*



Moreover, every invoice also has to list the following information specifically: tax base value, tax rate and tax amount.

### **1.3.2. VAT Amount**

The tax base is calculated according to the type of goods transported. The amounts must be stated to two decimal places without rounding (the remaining places are ignored).

The amount for the calculation of tax base is multiplied by VAT rate. These amounts are stated to two decimal places without rounding.

Value added tax is calculated according to the provisions of the Value Added Tax Act.

No VAT base is stated with goods exempt from VAT.

## **2. TARIFFS, TABLES AND COMPENSATIONS**

### **2.1. Tariff 0803.01-Price list of delivery transport of ITU's**

#### **2.1.1. Delivery service**

The purpose of the delivery service is to perform railway transport services and to extend them to the user's home or to begin them at the user's home.

The delivery service is performed by the Terminal and its operational units on the basis of the contracts, made with users separately, on delivery and carrying away of goods in containers and on order.

#### **2.1.2. Delivery transport in the framework of free transport**

The Law on Road Transport Contracts regulates the rights and obligations of carriers and customers in the delivery transport and free transport. Free transports may be used only then, when the needs in delivery transport are covered.

The goods, the transportation of which is prohibited according to valid laws, must not be transported in delivery transport. If special conditions are determined for the transport of definite goods, the goods may be accepted for transport, if these conditions are fulfilled.

#### **2.1.3. Acceptance and delivery of goods**

Terminals perform the acceptance and delivery of goods in delivery transport during their operation times.

#### **2.1.4. Contents of the Tariff**

The Tariff 0803.01 contains the prices of transport on the route: container terminal -user's home and vice versa.

#### **2.1.5. Calculation of delivery charges**

Delivery charges per Tariff 0803.01 are calculated per ITU with the belonging kilometer distance on the basis of the shortest possible transport route between the user's home and the container terminal. The kilometer zone from the container terminal to the user's home is taken into the account in only one way (loaded - to the user's home, and empty - returned to the container terminal).

#### **2.1.6. Table 0803.11**

*The table 0803.11 is used for the delivery of large containers or swap bodies.*

#### **2.1.7. Delivery of ITU's**

*The delivery of ITUs is performed during the operation time of the Terminal or during agreed time.*

#### **2.1.8. Order of transport**

*Transports shall be ordered in writing 24 h prior to the intended beginning of the transportation at the latest.*

#### **2.1.9. Cancellation of order**

*An order can be cancelled without any additional financial burdens 12h prior to the beginning of the transport at the latest. In the case, when the transport is cancelled later, however, before its beginning, a duty for 1/4 (one fourth) of a car-day is charged and all the costs for the services performed up to that time.*

#### **2.1.10. ITU mass**

*The maximum gross mass of ITUs loaded on one of the vehicles, amounts up to 30 tons. In the case, that it is found out by weighing, that the load exceeds 30 tons, the fare is increased by 200 %.*

#### **2.1.11. Vehicle detention time free of charges**

*The time of a vehicle detention at a loading-reloading place, which is free of charge, is two hours, and another two hours for eventual performance of customs formalities. After the elapse of these two periods the compensation of 60,00 EUR (Code 93.01) shall be charged for each hour started.*

#### **2.1.12. Car-day**

*A car-day is charged in an amount of 310,00 EUR (Code 93.02) after the elapse of eight hours.*

#### **2.1.13. Delivery of goods**

*If any hindrance occurs with the delivery of goods or acceptance of goods due to the fault of the Client, the Client is charged with all the costs which have occurred.*

#### **2.1.14. ADR goods**

*In case delivery transport of ITU's loaded with danger goods "ADR" class 3., 4., 5., 6., 8., and 9. price defined in Tariff 0803.01 increase for 30 %. Danger goods class 1., 2. and 7. are excluded from delivery transport of ITU's.*

*2.1.15. In case delivery transport of High Cube container price defined in Tariff 0803.01 increase for 10 %.*

#### **2.1.16. Public road toll**

*In the table 0803.11 public road toll are not include. Public road toll is charged directly to the customer.*

**2.1.17. Tariff 0803.01-Price list for delivery of ITU's**

Tablica 0803.11		
Code <b>1</b>	Distance from....to.... <b>2</b>	<b>EUR</b> <b>3</b>
93.03	1-5	113
93.04	6-10	121
93.05	11-15	131
93.06	16-20	135
93.07	21-25	147
93.08	26-30	154
93.09	31-35	158
93.10	36-40	165
93.11	41-45	172
93.12	45-50	176
93.13	51-60	188
93.14	61-70	206
93.15	71-80	234
93.16	81-90	251
93.17	91-100	272
93.18	101-110	290
93.19	111-120	322
93.20	121-130	338
93.21	131-140	359
93.22	141-150	381
93.23	151-160	401
93.24	160-170	426
93.25	171-180	449
93.26	181-190	477
93.27	191-200	504
93.28	201-210	537
93.29	211-220	566
93.30	221-230	600
93.31	231-240	633
93.32	241-250	673

## **2.2. Tariff 0803.02-Price list of goods reloading in container terminals**

### **2.2.1. Use of the tariff**

*The above tariff is used for reloading of goods from/into containers in terminals.*

### **2.2.2. Structure of the tariff**

*The Tariff 0803.02 is consist from table: 0803.21 which comprise the prices per weight zones.*

*The price of the Tariff 0803.02 does not include the handling of the container for putting it into/from the reloading place.*

### **2.2.3. Table 0803.21**

*Table 0803.21 comprises prices for loading or reloading of palletized goods by means of forklifts. The prices do not include any working hours of workers and warehousemen.*

### **2.2.4. Loading-unloading**

*The unit price for loading of goods into ITUs (Code 93.34)      325,00 EUR  
the unit price for unloading of goods from ITUs (Code 93.35)    220,00 EUR*

**2.2.5. Tariff 0803.02-Price list of goods reloading in Container terminals**

<i>Tablica 0803.21</i>		
<i>Prices for loading or reloading of palletized goods for 100 kg</i>		
	<i>weight zone</i>	<i>EUR</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
	<i>until 500</i>	<i>1,95</i>
	<i>501-1000</i>	<i>1,65</i>
	<i>1001-2000</i>	<i>1,41</i>
	<i>2001-3000</i>	<i>1,11</i>
	<i>3001-5000</i>	<i>0,85</i>
	<i>5001-10000</i>	<i>0,74</i>
	<i>over 10001</i>	<i>0,64</i>

*Minimum 4,70 EUR / CONSIGMENT.*

### 2.3. Tariff 0803.03 - Services of Container terminal

Code	Type and description of services	unit	price in EUR
1	2	3	4
<i>M</i>	<i>HANDLING</i>		
93.40	- container, swap bodies, kangaroo semi trailers	ITU	60,00
93.41	- reserve		
93.42	- onto / from the reloading place	ITU	55,00
<i>LK</i>	<i>CONTAINER STORAGE (WITHOUT ADR/RID)</i>		
-	- empty - until 5 working days free	container	-
93.43	- storage - empty container 20'	day	2,00
93.44	- storage - empty container 30', 35', 40'	day	4,00
-	- full - until 3 working days free	container	-
93.45	- storage - full container 20'	day	4,00
93.46	- storage - full container 30', 35', 40'	day	8,00
<i>LK1</i>	<i>CONTAINER STORAGE (WITH ADR/RID)</i>		
-	- empty - until 5 working days free	container	-
93.47	- storage - empty container 20'	Day	3,00
93.48	- storage - empty container 30', 35', 40'	day	6,00
-	- full - until 3 working days free	container	-
93.49	- storage - full container 20'	day	6,00
93.50	- storage - full container 30', 35', 40'	day	10,00
<i>LBC</i>	<i>SWAP BODIES / SEMI TRAILERS STORAGE</i>		
-	- empty / full - until 2 working days free	unit	-
93.51	- storage empty / full swap bodies	Unit	15,00
93.52	- storage empty / full semi trailers	unit	20,00
<i>VV</i>	<i>ENTRANCE FEE PER TRUCK</i>		
93.53	Entrance fee ( detention max.1 hour)	Trcuk	10,00
93.54	Detention more then 1 hour	Hour	10,00
<i>PV</i>	<i>REPAIR AND MAINTENANCE OF CONTAINERS</i>		
-	Check tehcnical condition	ITU	-
93.55	Check tehcnical condition	ITU	4,00
93.55	Check tehcnical condition	ITU	4,00
93.56	- reserve		
93.57	- reserve		
93.58	- reserve		
93.59	- reserve		

93.60	- reserve		
93.61	- reserve		
93.62	- reserve		
93.63	- reserve		
93.64	- reserve		
93.65	- reserve		

<i>Code</i>	<i>Type and description of services</i>	<i>unit</i>	<i>price in EUR</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>

<i>AS</i>	<i>AGENCY SERVICES OF CONTAINER TERMINAL</i>		
-	<i>Reports</i>		
93.66	<i>- domestic traffic</i>	<i>report</i>	<i>2,00</i>
93.67	<i>- international traffic</i>	<i>report</i>	<i>10,00</i>
93.68	<i>- reserve</i>		
93.69	<i>- reserve</i>		
93.70	<i>- reserve</i>		
93.71	<i>- reserve</i>		
93.72	<i>Writing a documents</i>	<i>consignment note</i>	<i>10,00</i>
93.73	<i>- reserve</i>		
93.74	<i>Change of conveyance</i>	<i>document</i>	<i>10,00</i>
<i>OS</i>	<i>OTHER SERVICES</i>		
93.74	<i>Release of ITU</i>	<i>ITU</i>	<i>3,00</i>
93.75	<i>Assist at survey by State ( custom, veterinarian,.. )</i>	<i>ITU</i>	<i>24,00</i>
93.76	<i>Plombe of the ITU</i>	<i>ITU</i>	<i>10,00</i>
93.77	<i>Connection ITU to the electricity</i>	<i>ITU/hour</i>	<i>3,00</i>
93.78	<i>NCTS</i>	<i>Document</i>	<i>65,00</i>
93.79	<i>NCTS</i>	<i>Document</i>	<i>55,00</i>
93.80	<i>Wagon delivery on terminal per direction</i>	<i>Wagon</i>	<i>15,00</i>
93.81	<i>- reserve</i>		
93.82	<i>- reserve</i>		
93.83	<i>- reserve</i>		
93.84	<i>- reserve</i>		
93.85	<i>Stick decals</i>	<i>sticker</i>	<i>10,00</i>

## **2.4. Tariff 0803.04-Use of transport-reloading machines**

### **2.4.1. Contents of the tariff**

*The tariff for the use of transport-reloading machines contains:*

- *compensation for the use of transport-reloading machines*
- *hourly payment for a transport warehouseman*
- *hourly payment for a transport worker*

### **2.4.2. Charging**

*The terminals charge the compensation for the use of transport- reloading machines according to special orders of users.*

### **2.4.3. Mode of calculation**

*The time of the use of transport-reloading machines is calculated:*

- *for the time actually used, if reloading is performed in the terminal/station for the use of the machines at the place of the user and from the*
- *departure from the place of garaging to the return of the machine to this place.*

*In both cases the time used is charged as follows: the use of the machine less than 30 minutes is charged as 1/2 of a working hour; the use of it over 30 minutes is charged as one hour.*



**2.4.4. Tariff 0803.04 -Use of transport-reloading machines**

<i>Code</i>	<i>Compensation with driver</i>	<i>EUR / hour</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
93.86	reserve	
93.87	reserve	
93.88	reserve	
93.89	Forklift capacity until 3 t	42,00
93.90	reserve	
93.91	reserve	
93.92	reserve	
93.93	Hand forklift	22,00
93.94	Handcart	22,00

<i>Code</i>	<i>Compensation</i>	<i>EUR</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
93.96	reserve	

<i>Code</i>	<i>Compensation</i>	<i>EUR</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
82.30	Hourly payment for a transport warehouseman	34,00
82.31	Hourly payment for a transport worker	29,00

